

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 85 (1987)

**Heft:** 2

**Vorwort:** Schöne neue Welt?!

**Autor:** Metzker, Veronika

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hebamme

## Sage-femme suisse

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de l'association suisse  
des sages-femmes

N° 2                      Februar / février 1987

### Zentralsekretariat und Redaktion

Secrétariat central et rédaction  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22                      031 426340

Deutschsprachige Redaktorin:  
Barbara Lüthi-Reutlinger, Bern                      031 244606

Rédactrice de langue française:  
Hélène Grand-Greub, Yverdon                      024 21 1268

### Inseratenverwaltung / Régie d'annonces

Schweizerischer Hebammenverband, Zentralsekretariat  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22                      031 426340

Inseratenschluss: 5. des Vormonats  
Date limite pour la réception des annonces: le 5 du mois  
précédent

10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année  
Doppelnummern / Numéros doubles 7 + 8 und/et 9 + 10

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 53.-

Mitglieder / Membres Fr. 37.-

Junior-Mitglieder / Membres juniors Fr. 22.-

Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 6.-

(Ausland zusätzlich Porto / l'étranger port en sus)

### Druck / Impression

Paul Haupt AG, Falkenplatz 11, 3001 Bern

### Inhalt / Sommaire

- 1 Schöne neue Welt!
- 3 Fortpflanzungstechnologien –  
Gebräuchliche Methoden
- 5 Die Akademie der medizinischen Wissen-  
schaften als Gralshüterin?
- 7 Ausdruck des Machbarkeitswahns
- 10 Lesetips und Hinweise
- 11 Beobachter-Initiative
- 12 Fécondation in vitro et transplanta-  
tion d'embryons
- 13 Les audaces du professeur Chen
- 15 Servizio d'Endocrinologia Ginecologica  
Ospedale «La Carità»  
Directives médico-éthiques pour le traite-  
ment de la stérilité par fécondation in vitro et  
transfert d'embryons
- 17 L'allaitement à la demande (suite et fin)
- 21 Verbandsnachrichten  
Nouvelles de l'Association

Redaktionsschluss am ersten des Vormonats  
Clôture de la rédaction le 1<sup>er</sup> du mois précédent

# SCHÖNE NEUE WELT!

Liebe Kollegin,

Sensationsmeldungen über In-vitro-Fertilisation, artifizielle Insemination, Embryo-  
transfer, Leihmutterchaft und Gentechnologie sind uns allen aus den Medien  
bekannt. All diese Berichte und Informationen verwirren, machen Angst oder was zu  
hoffen wäre, wecken Interesse.

Was gehen uns Hebammen diese Themen an?

Als frauliches, vertrauensvolles Bindeglied zwischen Ehepaaren und Ärzten werden  
wir um Rat und Auskunft bezüglich Gebieten angegangen, die über den Geburtsver-  
lauf hinausgehen. So dringen Fragen über den unerfüllten Kinderwunsch und die  
diesbezüglichen Behandlungsmethoden an unser Ohr. Ist die langersehnte Schwang-  
erschaft – wie auch immer – einmal eingetreten, so steht die nächste damit zusam-  
menhängende Unsicherheit vor der Tür: Die Risikoschwangerschaft.

Die weiterentwickelte Technik der pränatalen Diagnose lässt Missbildungen am  
Embryo immer früher und genauer erkennen. Schwangerschaftsabbruch ja oder  
nein? Entbindung an «Weggebekindern» bei Leihmüttern?

Die verantwortungsbewusste Hebamme, die ihren Beruf nicht nur als Geburtstech-  
nikerin versteht, hat allen Grund, sich auch mit diesen Themen zu befassen. Wer  
mitreden, Verantwortung wahrnehmen und tragen will, muss sich informieren.

Dieses Heft will einen Beitrag leisten, Licht in die sich schnell entwickelnden Gebiete  
der Fortpflanzungsmedizin und Gentechnologie zu bringen, Zusammenhänge darzu-  
stellen, Vor- und Nachteile aufzudecken und zu kritischen Gedanken anzuregen.

Mein persönlicher Wunsch zum Schluss: Möge der eine oder andere Beitrag aufrüt-  
teln, auf dass wir alle wach und skeptisch bleiben.

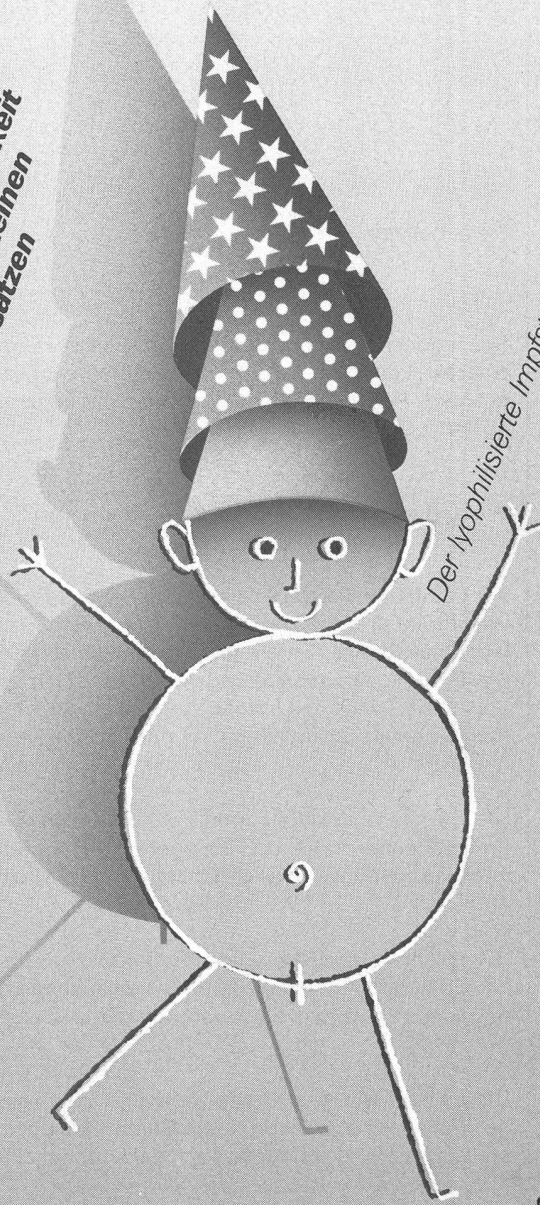
Weitere Beiträge zu diesen Themen folgen im nächsten Heft.

Veronika Metzker

# TRIVIRATEN BERNA<sup>NEU:</sup>

Attenuierter Lebendimpfstoff gegen Masern, Mumps und Röteln,  
auf humanen Diploidzellen (HDC) vermehrt

- optimale Schutzwirkung
- ausgezeichnete Verträglichkeit und Antibiotikazusätzen



Der lyophilisierte Impfstoff enthält lebende, abgeschwächte Viren der Stämme:

EZ 19 gegen Masern

RUBINI gegen Mumps

RA 27/13 gegen Röteln

## Packungen

1 Impfung + Spritze  
10 x 1 Impfung + Spritzen

1 Impfung + Lösungsmittel

Für weitere Informationen beachten Sie bitte den Packungsprospekt oder fragen Sie uns an.

**Schweiz. Serum- & Impfstoffinstitut Bern**  
Postfach 2707, 3001 Bern, 031-34 41 11

BERNA  
  
Präparate